

HIỆP ĐỊNH
HỢP TÁC KINH TẾ, THƯƠNG MẠI, VĂN HOÁ VÀ KHOA HỌC KỸ THUẬT
GIỮA CHÍNH PHỦ CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM VÀ CHÍNH
PHỦ CỘNG HOÀ BÊ NANH
Ngày 25 tháng 11 năm 1996

Với lòng mong muốn tăng cường quan hệ hữu nghị và hợp tác giữa hai nước và đóng góp tích cực vào việc tăng cường hoà bình trên thế giới, với lòng mong muốn thiết lập quan hệ hợp tác trong lĩnh vực kinh tế, thương mại, văn hoá và khoa học kỹ thuật giữa hai nước trên cơ sở bình đẳng và cùng có lợi. Hai bên đã thoả thuận như sau:

Điều 1

Bằng Hiệp định này, trên cơ sở tôn trọng những cam kết quốc tế của mình và phù hợp luật pháp, quy định và những khả năng hiện hành của mỗi nước, hai Bên cam kết sẽ tạo những điều kiện thuận lợi cho việc phát triển hợp tác kinh tế, thương mại, văn hoá và khoa học kỹ thuật giữa hai nước.

Điều 2

Trên cơ sở Hiệp định này, hai Bên sẽ khuyến khích những hình thức hợp tác khác nhau thông qua các thoả thuận và tiếp xúc giữa những tác nhân thúc đẩy các lĩnh vực hợp tác khác nhau giữa hai nước.

Điều 3

Xét nhu cầu và khả năng hiện nay của nền kinh tế hai nước, hai Bên có thể hợp tác và trao đổi kinh nghiệm trên các lĩnh vực sau đây:

1. Thương mại.
2. Tài chính ngân hàng.
3. Công nghiệp nhẹ.
4. Nông nghiệp và công nghiệp thực phẩm.
5. Trao đổi chuyên gia, phái đoàn trong tất cả các lĩnh vực hợp tác.
6. Văn hoá, giáo dục, y tế, khoa học kỹ thuật và thể thao.
7. Tham gia các cuộc triển lãm và hội chợ.

Điều 4

Xét tầm quan trọng về phương diện tài chính của việc thực hiện các dự án hợp tác, hai Bên sẽ thoả thuận với nhau để tìm kiếm những nguồn vốn cần thiết trên cơ sở xem xét từng dự án cụ thể.

Điều 5

Để thực hiện những điểm trên hai Bên thoả thuận thành lập một Uỷ ban hỗn hợp giữa hai nước chịu trách nhiệm về các lĩnh vực hợp tác.

Điều 6

Hiệp định này không làm ảnh hưởng đến việc thực hiện những hiệp định, hiệp ước song phương hoặc đa phương mà Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Cộng hoà Bê nanh đã hoặc sẽ ký với các nước khác.

Điều 7

Hiệp định này sẽ có hiệu lực tạm thời từ ngày ký và sẽ có hiệu lực chính thức sau khi hoàn thành các thủ tục theo luật pháp của mỗi nước.

Điều 8

Hiệp định này có hiệu lực trong 5 năm và sẽ mặc nhiên gia hạn 01 năm một trừ phi một trong hai Bên thông báo huỷ bỏ Hiệp định bằng văn bản 3 tháng trước khi Hiệp định hết hạn.

Điều 9

Theo yêu cầu của một trong các Bên ký kết, Hiệp định này có thể được bổ sung hoặc sửa đổi theo thoả thuận chung của các Bên.
tại Cô-tô-nu ngày 25 tháng 11 năm 1996 thành 4 bản gốc bằng tiếng Việt và tiếng Pháp.
Cả 4 văn bản đều có giá trị như nhau.